Դ. 1108 1889 ՓԵՏՐՎԱՐ 9 ԲԵՆՃԵՆՊԻՀ)(1306 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒ ԱԽԸՐ 20 ՊԷՇԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԵ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԵ

ԲՈԼՍՓԻԳԻՅԷ ՄԻԱՅՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐԱՅԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՐԵՎԱՄԻ ԿԱՌԱՎԵՐՄԱՆ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 պլեթ	6 պլեթ	3 պլեթ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լինճի, Շնճի վէ Ճինճկ սահիպ 1 լիրա 10 ղրուշ։ Ֆրանսիա սահիպէ 11 լիրա 10 ղրուշ։ Մէվատտը Նաֆիսայա տաիր պէնտիկ մէճճանէն գապուլ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունճագ տըր։

Խտարէխանէյի, Սթամպուլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Գեանֆիֆի մէվատտա հագգընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՀԻՎԱԼԷԼԵԿԵԱՆԸ միւրաճաաթի օլունա։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Կէլէճէք սալը կիւնիւ բրէնս Ֆէրտինանտըն եէմմի վէլատէթի օլտուղընտան, էլեէվի վալիտէսիյլէ պէրապէր Ֆիլիպէտէ պուլընան բրէնսը միւշարէլէյմ՝ պու միւնասէպէթլէ Սօֆիատա իճրա օլընճագ չէնլիքլերտէ հազրը պուլընմադ իչիւն վալիտէսիյլէ պէրապէր Սօֆիայա կիտիպ, մուսախէբէն եէրնէ Ֆիլիպէյէ ավտէթ իտէճէք իմիշ։

* * *

Տէրտէսթ օլունմիշ օլան Պէլգվա հայտուտարը հագգընտա ագտէմճէ վէրիլէն հիւքմիւ նազարբ թէտգիգտէն կէչիրմէք իւզրէ թաթար Բազարճըգտա թէչէքքիւլ իմիշ օլան Պուլկար տիվանը հարպը՝ էշգը-յան մէրգուսէտէն Խրիսթօ Սավօֆ իլէ Տէմէթր Թրայգօֆքն ասըլմասը նա, տիկէր իքիմնին 3 սէնէ վէ պիրիսինին 6 այ քիւրէյէ գօնմասը նա գարար վէրմիշ տիր։

Մէգքիւր տիվանը հարպ՝ Թաշօ Սբասօֆը տախի իտամ ճէզասընա հիւքմ իմիշ իսէ տէ, պու ճէզայը խաֆիֆլէթէճէք պազը էսպապը նազարբ տրգգաթա ալարագ, մէր գումրն ճէզասընըն թաիֆիֆիլէ 10 սէնէ քիւրէյէ գօնմասը իչիւն բրբէնս Ֆէրտինանտա միւրաճաաթա գարար վէրմիշ տիր։

ԲԱԹԷՆԹԱ

Բաթէնթա նիզամնամէսինէ տաիր ախիրէն Ռուսիա սէֆիրի Մ. Նելիտօֆ թարաֆընտան Պապը Ալիյէ թագտիմ օլունան նօթայա ճէվապէն պու քէրրէ ճանիպը Պապը Ալիտէն Ռուսիա սէֆարէթինէ պիր նօթա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Պապը Ալի իչպու նօթատա, Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ Բաթէնթա նիզամնամէսինի գապուլ իմմէք իչիւն պունտան մուգատտէմ եալընը պիր շարթ տէրմէյան իմտիկի, եանի էսնաֆ ուսուլինին իլլասընը թէբլիգի էյլէտիկի հալտէ, շիմաի մէգքիւր նիզամնամէյի գապուլ իչիւն տիկէր իքի շարթ, եանի թէպաահ էճնէպիրէ իչիւն այրը պիր նիզամնամէ թանզիմ օլունմասընը վէ Ռուսիա թէպաասընա վէրիլէճէք թազմինաթըն թէէտիլէսինի թէբլիգի իմտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Պիրինճի թէբլիգէ, եանի էսնաֆ ուսուլինին իլլասընա կէլինճէ, Պապը Ալի՝ հէր սէնաաթքեար վէ եա իչիրէ այրը այրը միւրաճաաթտան իսէ եալընը էսնաֆ քահվեալարընը թանընմասը տահա սուհուլէթլի օլաճագը իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիրէնին էսնաֆ ուսուլինի լազվ իմմէմէյի տահա ֆահտէլի պուլտրընը, վէ պունտան մահտա Ռուսիա թէպասը էսնաֆա տախի օլմասընդան, էսնաֆլըղըն մէվճուտ օլմասը՝ թէպաահ մէրգումէյէ պիր կէօնա մազարրաթը օլամայաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Թէպաահ էճնէպիրէ իչիւն այրը պիր նիզամնամէ թանզիմ մատտէսինէ կէլինճէ, Պապը Ալի՝ նէյր օլընան Բաթէնթա նիզամնամէսինտէ բաթէնթա վէրկիսի իմմասընդան սոնրա սուհուլէթլի օլաճագը իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիրէնին էսնաֆ ուսուլինի լազվ իմմէմէյի տահա ֆահտէլի պուլտրընը, վէ պունտան մահտա Ռուսիա թէպասը էսնաֆա տախի օլմասընդան, էսնաֆլըղըն մէվճուտ օլմասը՝ թէպաահ մէրգումէյէ պիր կէօնա մազարրաթը օլամայաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Թէպաահ էճնէպիրէ իչիւն այրը պիր նիզամնամէ թանզիմ մատտէսինէ կէլինճէ, Պապը Ալի՝ նէյր օլընան Բաթէնթա նիզամնամէսինտէ բաթէնթա վէրկիսի իմմասը էլլի թէբլիգի էյլէտիկի հալտէ, Պապը Ալի՝ սէ-նաաթքեար վէ եա իչիրէ այրը միւրաճաաթտան իսէ եալընը էսնաֆ քահվեալարընը թանընմասը տահա սուհուլէթլի օլաճագը իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիրէնին էսնաֆ ուսուլինի լազվ իմմէմէյի տահա ֆահտէլի պուլտրընը, վէ պունտան մահտա Ռուսիա թէպասը էսնաֆա տախի օլմասընդան, էսնաֆլըղըն մէվճուտ օլմասը՝ թէպաահ մէրգումէյէ պիր կէօնա մազարրաթը օլամայաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Թէպաահ էճնէպիրէ իչիւն այրը պիր նիզամնամէ թանզիմի մատտէսինէ կէլինճէ, Պապը Ալի՝ նէյր օլընան Բաթէնթա նիզամնամէսինտէ բաթէնթա վէրկիսի իմմասընդան սոնր

ՍԷՏԱՆՏԱՆ

Է.Վ.Է.Լ Վ Ս Օ Ն Ր Ա

85

ԲԱՐԻԶ ՄՈՒՀԱՄԷՐԷՍԻ

Թիէր.—Միւթարէքէնին տէվամը հէնկեամընտա աճլրդա սէօղ անլ-թըլամազ. 25 կիւն պօչա վագթ կէ-չիրիլէճէք վէ 25 կիւնլիք եէյինթի տահա սարֆ օլընաճագ տըր. պու իսէ եալընրդ սիզէ խայրը օլուպ, մուհասէրէ պագը գալմըշ օլաճագ, վէ սօնրատան աճլրդ իչի, Բարիզի սիզին մէրհամէթինիզ թապի պիր հալէ կէթիրմիշ օլաճագ տըր. պու ասլա հագգ տէյիլ.

Պիզմարգ.—Միւթարէք՝ զաթէն Բրուսիանրն մէնաֆիի ասքէրիյէսինէ մուղայիր պիր չէյ տիր. չիւնքի Ֆըրանսայա պիր այ բահաթլրդ վէրմէք, քէնտի գուվվէթինի թօբլամասընա, օրտուլարընա ինթիգամ վէրմէսինէ, վէ թալիսը ասքէրիյէրինի իգմալ էյլէմէսինէ, խիւլասալի քէլամ էէնիտէն էէնիյէ միւտաֆաա թարիգլէրի խալգ իթմէսինէ մէյտան վէրմէք տէմէք տիր. մուղայիրի օլարագ Ալէմանլար իսէ, քէնտի մուամէլաթ մէրքէղլէրինտէն ուզագ պուլընտըղլարընտան վէ էէնիտէն էէնիյէ իսաատ ասքէրի պէքլէմէտիքլէրինտէն, սիզէ օլաճագ միւսաատլէրէ գարշը պիր ֆախտէլէրի օլամայաճագ տըր.

Թիէր.—Ֆագաթ պու միւթարէքէտէն Բրուսիա իչիւն տահի բօլի թիգաճա պէօյիւք ֆայիտէլէր հուսուլէ կէլէճէք տիր. Էվվէլ էմմրտ Ֆրանսա էհալիսինին հիստոէթի թէսքինէ եիւգ թութարագ, սուլհ թարիգինէ տէ պիր եօլ աչըլաճագ տըր. Եվրօպա տէվլէթլէրինին արզուլարընա մուվաֆագաթ իթմիշ օլմանըգտան հուսուլէ կէլէճէք ալէա թէէսսիր ֆախտէսի տէ պաչգաա.

Պիզմարգ.— Էյի ա Լմա, պունլար, աչվալը ասքէրիյէճէ մուվազէնէ եէրինի թուութամազլար. սիզ պիզտէն զիատէ ֆախտէլի չըգաճագսընըզ.

Թիէր. — Մուվազէնէի ասքէրիյէ տէմէքլէ պիր չէյ անլաթմագ իսթէյօրսընըզ. ոնու աչրգ սուրէթտէ պէյանէ հիմմէթ պուլըրսանըզ օլմա՞զ մը.

Պիզմարգ. — Բէք ալէա. անը տա սէօղլէյիմ. Բարիզ էթրաֆընտա պիզէ ասքէրիճէ մուհիմմ պիր մէվգը թէրք իսրիմէլի տիր.

Թիէր.— Ու տէտիկինիզ մէվգը նասըլ չէյ օլտըղընը տա սէօղլէյին.

Պիզմարգ.—Պիր գալէ տիմէք իսթէրիմ. եախօտ պիրտէն զիատէ.

Մ. Թիէր, Մ. Պիզմարգըն ֆիքրինի արթրգ պիր էյիճէ անլամըշ իտի. վէ Ալէմանլարըն եէտինէ գալէա թէսիմ էյլէմէք տէրէճէլէրինէ գատար իլէրիլէրէ կիթմէք թալիմաթը պուլունմատըղընտան, վէ զաթէն եօլէ պիր չէյ քէնտի չախսի տուզուլարընա տա բէք զրատ օլտըղընտան, օլ պատէ պիր քէրրէ Մ. Ժիւլ Ֆավր վէ Ժէնէրա, չիւ իլէ միւզաքբէլէ իթմէք լազըմ կէլէճէյինի Մ. Պիզմարգա պէյան վէ միւսաատ թալեպ էյլէտի.

Մ. Պիզմարգ տախի, Մ. Թիէրին մէմուլ իտէպիլէճէյինտէն չօգ զիատ նազիքանէ պիր թավր իլէ, թալեպ օլունան միւսաատէյէ մուվաֆագաթ կէօսթէրտի, վէ իչի սավսավայա պրագրպ վագթ գազանմագ էֆքեարընտա պուլընմըշ օլտըղը, պունտան տա անլաշըլապիլմէքտէ իտի.

Մ. Թիէր միւֆարէգաթ իթմէք իւզրէ իքէն, Մ. Պիզմարգ մուամալէյինին էլինտէն թուութուպ, շու ա-թիտէքի սէօզլէրի տէ իլավէ էյլէտի.

«Էկէր Ֆրանսա հիւքիւմէթի, պիր միւթարէքէ ագտ օլունմագսըզըն տախի եէնէ ինթիխապաթ իշինի պաչա չըգարմագ իսթէր իսէ, օլ պատէ քէնտիսինէ թէքմիլ սերպէնթիյէթ վէրմէյէ, վէ հաթթա Բարիզ վէ Թուր շէհրլէրի պէյինտէ հէր նէվի գօլայլըը իրայէ իթմէյէ տէ հազրըրմ.»

Նոյեմբեր 5տէ Մ. Թիէր, Սէվրտէ պուլընան Ֆրանսըդ դարագօլ խաթրնա միւվասէլէթ իտիպ, Մ. Ժիւլ Ֆավր իլէ, վէ Ժէնէրալ Թրօշիւ թարաֆընտան թային օլունմըշ օյան Ժէնէրալ Տիւգրօ իլէ, եէնիտէն պիր միւքաալէմէտէ պուլունը.

Մահալը միւլագաթ, խարապ պիր խանէ օլուպ, սօուգ վէ շէտիտ բիւղ կեար տախի, օտանրն պիր թարաֆ արալըգլարընտան կիրիպ, տիկէր թարաֆ արալըգլարընտան տիշարը չըգմագտա իտի.

Թիէր.— Հուզուրունդտա քէնտի հիսսիյաթը չախսիյէմի մէյտանա գօյաճագ տէյիլիմ. հարպրն տէվամնա բէք գարշը օլտըղըմ հալտէ էօյզանն իտէրիմ քի իշլէրին հալի տախի Ֆրանսայը՝ հէր նասը օլուր իսէ օլսուն պիր ուղղչմա թարիգի պուլմայա մէհպուր գըլմագտա տըր. Եէյէճէք թէտարիքի չարթը օլմագսըզըն պիր միւթարէքէ ագտընրն միւչքիլ պիր չէյ օլաճաղընը պէն տէ բէք էյի պիլիյօրմ. Ֆագաթ միւթարէքէսիդ տէ ինթիխապաթը ումումիյէ տէվամ վէ մէճլիսը ումումի թէչքիլ իտիլէսինին արզու իտէրիմ. Հաթթա պու պագտէ հէր նէվի գօլայլըը իրայէ իտէճէկինէ տահիր տէ Մ. Պիզմարգտան սէօզ ալտըմ. Սիզ քէնտինիզ տէ հիւքիւմէթ ազալարընը պունա գանտըրմայա չալըշըն. զաթէն էյալէթ եէսայիլէրինին տէ արզուլարը պու տըր. իմտատա եէթիշճէճէք ասքէր պահսալարընա գուլագասայընը. Բարիզին իմտատընա գօշուօրլար տէտիքլէրի ասքէրին նէ ինթիզամլարը վար տըր, նէ թալիմլէրի, վէ նէ տէ գօմանտանլարը. պունլարըն մըգտարը քիֆայէտէ միւտաֆայա մէտար օլաճագ հալլէրի եօգ. տըր. Լաբին պիր ումումի մէճլիս քիչատ օլընըրզընտա, սուլհ ագտընա պիր գաբու աչըմըզ օլուպ, մէզքիւր սուլհ ագտընը կէճիքտիր մէքտէն զիատէ պիր պասիրէթսիզ-լիք տէ օլամազ.

Ժիւլ Ֆավր— Ֆագաթ Ալէմանլարըն նէ չարթլար իլէ ապը միւսալէհա իթմէք իսթէյէճէքլէրինէ տահիր պիր մալիւմաթընը վա՞ր մը տըր.

Թիէր— Խայր, օլ պագտէ հիչ պիր սեզ աչըմըզ օլմատըղընտան՝ պիր մալիւմաթմ տա օլամազ, ֆագաթ պանա էօյլէ կէլիյօր քի, եա պէօյիւճէք պիր արագի եախօտ մէֆրէթ պիր թազմինաթը հարպիյէ վէրմէքտիգին եագայը դուրթարաճաղըմը եօպ տըր. Նէ գատար իչի ուզաթը իսէք, վէրէճէք ճէրէմէմիզին մըգտարը տախի օլ գատար արթաճագ տըր. Վէ պու ճէրէմէնին հատտը իթիֆտալը թէճավուզ իթմէք տէրէճէլէրինէ վարաճաղը տա իհթիմալտէն պայիա տէյիլ տիր.

Ժիւլ Ֆավր— Ֆագաթ իչի քէնտի միգճէ գաթի պիր գարար վէրմէք հագդընա մալիք պուլընմագտա տէյիլիկ. օլ պագտէ հիւքիմէթին զարարը գաթիսինի խոթիհսալ էյլէմէմիկ լազըմ կէլիր.

Թիէր— Անճագ պէնիմ պէրլէյէճէք վազթիմ եօգ տըր. եէնէ պու կիւն Վէրսայլա ավտէթ իթմէյիկիմ.

Ժիւլ Ֆավր— Էօյլէ իսէ հիւքիւմէթին գարարը գաթիսինի, Մ. Ֆօշէրի վազէթասը իլէ եարընը պէհէմմէհալ սիզէ թէպլիղ իտէրիզ.

Խիլասասընը եաղտրըղմըզ իշպու միւքաալէմէ թամ իքի սաաթ տեվամ իտուպ, Ֆրանսըզ վաթանբէրվէրլէրի եէքտիկէրինտէն ալընըրլար, վէ Մ. Ժիւլ Ֆավր իլէ Ժէնէրալ Տիւքրօ, զայէթլէ միւքատտէր սուրէթտէ Բարիզ տախիրինէ ավտէթ իթտիքլէրի կիպի, Մ. Թիէր տախի զաթէն գաթի իւմիտ իթմիշ օլտըղը հալտէ թէքբարէն Վէրսայլ եօլունը էլէ ալտը.

Ֆիլվազը ֆէրտասը կիւնիւ Բարիզ հիւքիւմէթինին գարարը գաթիսի, Մ. Թիէրէ թէպլիղ օլունտու, քի չուաթիտէքինտէն իպարէթ պուլուն մագտա իտի.

«Բարիզ էհալիսինին շիմտիքի մէյլիսինը թահրը նազարա ալարագ, եէյէճէք թէտարիք էյլէմէք չարթը տախիլտէ օլագսըզը, միւթարէքէսիդ ինթիխապաթ իւզէրինէ տիւշունմէք պիլէ զալիտ պիր չէյ օլաճագ տըր.»

Նոյեմբեր 6տա, Բարիզ հիւքիւմէթինին գարարը պա թահրիր վէ Մ. Թիէր վազէթասը իլէ Մ. Պիզմարգա տախի թէպլիղ գրլընըպ, օ տագը գատտա միւքեալէմէյէ տէ գաթիէն պիր նէթիճէ վէրիլտի.

Ատէթտէն օլարզը իւզրէ հէր իքի թարաֆ տախի, միւթարէքէ միւզաքէրաթընը նէթիճէսիդ գալըպ գաթիսիդիմ օլմասը մէսուլիյէթինի եէք տիկէրի իւզէրինէ եիւքլէթմէք իւզրէ, տիւվէլը մուազզամալի էվրօպայա խիթապէն պիրը պէյանամէ տախի թէրթիպ իթտիլէր.

Ելինէ հարպա տէվամ իթմէքտէն պաչգա չարէ գալմամըշ իտի.

Մ. Թիէր տախի, ալտըը թալիմաթ միճիպլինճէ թուր շէհրինէ չէքիլտի.

Նոյեմբերին 5ինտէ Բարիզ հիւքիւմէթի, էհալինին վէ ասքէրին ըէյինէ միւրաճաաթ իտէրէք, հիւքիւմէթտէ տէվամլարընը իսթէմէքտէ եախօտ իսթէմէմէքտէ օլտուգլարընը պէյան իլէմէէրինի թալեպ իլէտի.

Գուրանրն նէթիճէսի աթիտէքի սուրէթտէ չըգտը.

Էհալինին վէ Կարտ Նասիօնալ ասաքիրինին գուրասը. 340,000 իսթէրիգ. 54000 իսթէմէյիգ.

Նիզամ ասաքիրի գուրասը. 218,000 իսթէրիգ. 8000 իսթէմէյիգ.

Այնի վագթտա Մ. Բօշֆօր տախի հիւքիւմէթ ազալըղընը թէրք իտիպ պիր թարաֆա չըգտը իսէ տէ, զաթէն պէօյիւք պիր իշէ եարար զաթ օլմատըղընտան, քէնտի եէրինին պօշանմասը պէօյիւք պիր զայպ սայլամազ իտի.

«Միւտաֆաա Միլլէմ» հիւքիւմէթինին իշպու բարլագ մուզաքիրյէթինտէն սօնրա, էհլը ֆէսատա զարշը պազը թէտպիրլէր էլէ ալընը, հաթթա էրպապը ֆէսատտան օլան մէշհուր Բիա վէ Պանքի տախի տէբտէսթ իտիլտիլէր իսէ տէ, բէք զբսսա պիր մահպուսիյէթտէն սօնրա եինէ սէրպէսթ սալը վէրիլտիլէր.

Հիւքիւմէթը մէզքիւրէ, աչվալին թէհլիքէսինին թահրը նազարա ալարագ պիրզ տահա սըրալը տավրանա վէ իպրէթը ալէմ իչինն էհլը ֆէսատա լազըմ կէլտիյի տէրէճէտէ չիտտէթ կէօսթէրսէ ֆէնա օլմազ իտի.

Ժէնէրալ Թրօշիւ վէ ըէֆիգլէրի, օրալարտա պուլընմագ իսթէմէտիլէր.

Պունլար, միւթարէքէ միւլագաթընն տա պօչա չըգտըղընը կէօրտիլէրինտէ, արթրգ վար գուվվէթի պագուլա վէրէրէք հարպրն տէվամընա հազրըլանտըլար.

Մէվճուտ պուլընան ասաքիր, իւչ օրտուլա թազսիմ իտիլտի.

Պիրինճի օրտու, եէրլի Կարտ Նասիօնալ ասաքիրինտէն միւրէթթէպ պուլընըպ, հոկտեմբերին Նիհայէթինտէ պունլարըն մըգտարը 344,000 նէֆէրէ, եախօտ 242 թագտուրա իպլաղ օլընմագտա իտի.

Իքինճի օրտու, զաթէն Տիւքրօնրն մայթինտէ պուլընմըշ օյան Օն Իւչիւնճիւ վէ Օն տէօրտունճիւ գօլ օրտուլարտան, պիր մըգտար սաիր Նիզամիյէ վէ Կարտ—Մօպիլ ասաքիրինտէն, վէ սահիրտէն միւրէթթէպ պուլընըպ, պունրն տախի մըգտարը 140,000 նէֆէր, վէ թօբլարընրն մըգտարը տա 400 բարլ իտի.

Իւչիւնճիւ օրտու, քի ասըլ Բարիզ օրտուսը թէսմիյէ գըլընըպ տօզրուտան տօզրուլա Ժէնէրալ Թրօշիւնիւն քէնտի գօմանտասը թահրընտա պուլընմագ իտի, պագը գալան Նիզամիյէ վէ Կարտ—Մօպիլ ասաքիրինտէն միւրէթթէպ օրտուպ, մըգտարը 80,000 նէֆէր, վէ թօբլարը տախի 200 բարէ օլաճագ իտի.

Էյհասրլ տահա էօթէ պէրու պուլընան ֆըրպալար իլէ, թէքմիլ Բարիզ ասաքիրինին մըգտարը 600,000 նէֆէրտէն էքսիք օլմայրպ, քէնտի լէրինի մուհասէրէ իտէն Ալէմանլարընը մըգտարը իսէ, 300,000 նէֆէր տախի տէյիլ իտի.

Ֆագաթ պու Ալէմանլարընը օգատտար էէսիմ պիր մուհասէրէ չէմպէրի իւզէրինտէ թէրթիպ իթմիշ օլտըրլարը իսթիհքամլար վէ միւֆատ խաթթլարը նէ՛ տէրէճէսէ գուվվէթլի պիր հալէ կէթիրիլմիշ օլմայը իտիլէր քի, Մ. Պիզմարգ, ատէթա քէնտի օրտուսը Բարիզլիլէրին իքի գաթ մըգտարընտա տըր կիպի, ֆիւթուրսըզ սուրէթտէ, խաթէտիյի կիպի աղըը չարթլար իլէ օլնամագտա, օ 600,000 Ֆրանսըզ ասաքիրինի վէ օ տէհշէթլի Բարիզ գալէալարընը հիչ պիր իշ եէրինտէ գօյմամագտա տըր կիպի կէօրիւնմէքտէ իտի.

«Պունընա պէրապէր, Ժէնէրալ Վան Մօլթքէնին վէ ըէֆիգլէրինին ֆէէնը հարպլարը վէ մէհարէթը ասքէրիյէրի սայէսինտէ մաղրուրլանմայա հագգը պուլունմըշ օլան Մ. Պիզմարգ կիպի, հէման ումումի էճնէպկի էրպապը ասքէրիյէսի տախի, նոյեմբեր իսթիհսալարընտա գաթիէն իգնա օլմուշլար իսի քի, մուհասէրէ իտէն 300,000տէն էքսիք օրտու, մուհասէրէ իտիլէն 600,000տէն զիատ օրտուլը արթրգ պէհէմէհալ եէնէճէք իտի.

Էկէր պիր իւմիտ քէօչէսի վար իտի իսէ, օ տախի նէֆսի Բարիզտէ պուլունան ասքէր վէ օրտու իւզէրինտէ տէյիլ, իլա Լուառ թարաֆընտա վէ էվճիւմէթ Օրլէան գուրպինտ, ուղրաշըպ տուրմագտա, վէ Բարիզին իմտատընա եէթիշմէյէ չալըշմագտա օյան օրտունրն իւզէրինտէ իտի քի, Մ. Կամպէթթանրն վէ Ժէնէրալ Շանզինին՝ ինոան գուտրէթի իարիճինտէ կէօրիւնճէճէր ճահտ ու իպտավարը վէ պալրէթլէրի սայէսինտէ կիթտիքէճ ճանանմագտա իտի. ֆագաթ հալրճ քի Պազէն օրտուսընրն թէսիմի, վէ բրէնս Ֆրէտերիկ Շարլըն սէրպէսթճէ օ թարաֆլարա եաչրմայա միւքթէտիր պուլընմըշ օլմասը, Լուառ օրտուսը իւզէրինէ վազ օլընան իւմալէրի տախի կէրէյի կիպի գարարլամայա պաչլամըշլար իտի.

Նասըլ քի պէյէտտէ կէօրիւնտիւ, Մ. Թիէր քէնտիսի տախի Լուառ օրտուսընրն կէօրէպկիլճէճէյի իշլէրէ էճմմիյէթ վէրմէք իսթէմէմէքտէ իտի.

ԻԶՄԻՏ ՕԹԷԼԻ

Հօճա Բաշատա Էսքի Զագթիյէնին իթթիհալինտէ վագը Իզմիտ Օթէլի վէ թահրընտա քէտին «Համիտիյէ գրատթանէսի» իլէ տիկէր պիր տիւքքեան՝ իյճարա վէրիլճէճկինտէն, կէօրմէք իսթէյէնլէրին՝ տէրուունտէ պուլընանլարա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը. 10—4

ԱՄԷՐԻԳԱ

Նիւ Եօրգ մուխպիրիմիզտէն յունվար 16 թարիխիյէ ալտըղըմըզ պիր մէգալէ տիր.

1892ոտ Ադէլֆոս Սէրէյէ Ռ-մ-ոդ Ամէրիգանրն պուլընմասընրն 400-իւնճիւ եէվմը սէնէվիսի օլմագ միւնասէպէթիյէ 1892տէ Ուաշինկթընտա պիր սէրկիի ումումի (էքսբօզիսիօն) քիչատ օլընաճագ, վէ պու սէրկի պու սէնէ Բարիզտէ քիչատ խիլէճէք սէրկիտէն տահա մունթազամ վէ միւքէմմէլ օլաճագ տըր. Իշպու Ամէրիգա սէրկիսի իշլէն պունտան 5 սէնէ մուգատտէմինտէն իմալինէ պաչլանմըշ օլան զարախպաթ 1892յէ գատար իքմալ օլընաճագ տըր. Զաթէն Ամէրիգալրար հէր խուսուստա մահիր օլտըգլարընտան, պու սէրկիտէ օ տէրէճէ մունթազամ էմթաան սէնախյէ վէ ճալիպը էնզարը հալրէթ զարիպլէր պուլընտըրլաճագլար տըր քի, տիւնեա իւզէրինտէ արթրգ Ամէրիգա սէրկիսի կիպի պիր սէրկի տահա օլամազ տէնիլճէճէք տիր.

Իշպու սէրկիտէ ճալիպը էնզարը տըգգաթ օլաճագ զայէթ վասի պիր պաղչէ պուլընաճագ վէ պու պաղչէ օ գատար տիլրիւպա վէ մունթազամ օլաճագ տըր քի, կէօրէնլէր՝ անը Դրախտոան տահա միւքէմմէլ ատտ իթմէյէ մէճպուր օլաճագլար տըր. Մէգքիւր պաղչէտէ ազաճլար իւզէրինտէ խասսէթէն թալիմ օլընմըշ պիւլպիւլ վէ սակր գուշլար պուլընտըրլաճաղը կիպի, տիկէր ասարը նատիրէ տահի թէչշէրը օլընաճագ տըր. Սէրկինին պիր տահրէի մախսուսէ վէ վասիասընտա Ֆրիսատփոր Գօլօմպոսը Ամէրիգայը նէ հալտէ պուլտրը տահի կէսսթէրիլէճէքտիր. Շէօյլէ քի, պիր տէնիզ իւզէրինտէ Գօլօմպոսը կէմիլէրի վէ պու կէմիլէրտէ քէնտիսի վէ պէրապէրինտէ պուլընանլար կէօրիւլէճէք տիր. Բէզալիք Գօլօմպոսը Ամէրիգայը պուլտրգտան սօնրա եապանիլէրինէ սուրէթլէ կէմիլէրէ ալտրը վէ անլէրէ նէ եօլտա մուամէլէտէ պուլընտրը, վէ քէնտի պաչընա նէ կիպի հալլէր կէլտիկի՝ պիր պիր միւշահէտտէ իտիլճէճէք տիր.

Բէզալիք իլա Ամէրիգա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Ուաշինկթօնրն ըէսմի տախի սէրկինին պիր մահալինտէ պուլընաճագ, վէ միւչաբէլէյհին 8 սէնէ միւտտէթլէ ճիւմհուրիյէթ ըէիսլիկինինէ սուրէթլէ իտարէ իթտիկի կէօրիւլճէճէք տիր. Պունընրտան պաչգա սէրկիտէ տիկէր պիր չօգ ասարը զարիպէ միւշահէտտէ իտիլճէճէք տիր.

Ուաշինկթընն սէրկիի ումումիսինէ պիւճիւմլէ տէվզիմլէրին իչինիրաք իտճէյի վէ հէր մէմալիքին էմմասը էնզարը ամմէյէ վագ օլընաճաղը թէէսին իտիլմէքտէ տիր. Ինչալլահ պիզլէր տախի սէրկինին քիչատը կինինին կէօրէրէք կագէթամ միւթէպէրինիզէ օլ պագտէ մալիմամը մուֆասսալ իթասընա նամզ օլուրը.

..

(35)

ԳԸՉԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻՒԼԼԻՈՆ

ԳԱԶԱՂԻ ՏԷ ՄՈՆԹԻՐԻԷՆ

ՄԻԻԹԻՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Մէրգումէ՝ ճինէվրայա քէչիտէ օլընաճագ պիր թէլէկրաֆը թէլէկրաֆիստանէ կէօթիւրմէք իւզրէ չըմէնտրֆէրէ կիտիյօր իտի.

Պիչարէ գըզճըղազ՝ վալիտէսինին արզուլարընա ինթաաթ իտէրէք, պանքէրտէն պիր ան էվվէլ պիր ճէվապ ալմագ իւմիտիյլէ պու պահալը վասէթայը իսթիմալ իտիյօր իտի.

Իքի տէլիգանլրար՝ քէմալը իհթիրամա գըզա սէլամ վէրտիքլէրինտէն, գըզ տախի պաչընը հաֆիֆճէ էյէրէք իատէի սէլամ իտուպ, չըմէնտրֆէր սթասիօնընտան եէնա մահալէտէն եօգարը տօղրու չըգտը.

Բասգալ.—Է՛ ճանըմ, նասըլ տըր, նէ՞ տէրսին.

Ժագ.—Եանըլմամըշընը, թասդիգ իտէրիմ. . . Ֆիլհագիգա պու գըզ՝ հէր նէ գատար եօրիունլըգ վէ քէտէրտէն նաչի եիւգունճէ պիր էսէրը հիւզն ու զամմ միւշահէտտէ օլունըյօր իսէ տէ, մէլսյրը կիպի կիւզել պիր գըզ տըր. . . Էկէր չէհրէսի հիւզն ու քէտէրլի օլմայրպ ֆէրրահ վէ սէվինճլի օլսա իտի, բէք պիրինճի պիր չէյ օլուր իտի. . . Պէօյլէ պիր նուր ճէվապէ գօյմագ իչիւն, կիւնէշէ պագմագ կիպի բէնկի կէօզլիւք գօյագ լազըմ կէլճէճէք իտի.

Բասգալ.—Տիմէք հիչ միւպալէղա իթմէտիկիմի թասդիգ իտէյօրմըսընը.

Ժագ.—Էվվէթ, հաթթա ազ պիլէ սէօյլէմիշսին.

Բասգալ.—Էյ պու կէնճ գըզընն պիզիմ թասմիմաթ վէ թէսավվուրաթըմըզա վասէթա օլմասը լազըմ մը. Հէր ՀԱՅՏէ պէօյլէ իգթիդա իտէ՞ր մի. . .

Բասգալ Սօնիէ «հէր հալտէ» քէլիմէլէրինի գուվվէթլի սէօյլէտի.

Ժագ.—Հէր ՀԱՅՏէ, էվվէթ, անլայօրըմ. . .

Իքիսի տէ պէօյլէ սէօյլէյէճէք գազինօյա կիրտիլէր.

Լիառ՝ եաղրխանէսինտէ օթուրըր, պաղը հիսապլարը թէմիզէ ալըյօր իտի.

Օթէլճի՝ միւլթէրիլէրինի սէլամագ իչիւն իշինի պըրագը.

Ժագ՝ մէրգու�ատղրու կիտէրէք ատտի.

—Պիզիմ օտանրն պուլուանընը գատտա իգամէթ իտէն վէ գըզը չիմտի պուրատան տիշարը չըգան խասթայը հա՞նկը հէքիմ պագէյօր.

Օթէլճի —Տօգթօր ժէրպօ. . . չէհրիմիզին էն էյի հէքիմի տիր.

Ժագ՝ գաչլարընը չաթարագ.—Սահհ, պէն տէ իշիթտիմ քի ալիմ պիր հէքիմ տիր, հէր քէս քէմալը էմնիյէթլէ խասթալարընը օնա թէպլիմ իտէպիլիր.

Օթէլճի.—Շիւպհէ՞ մի վար . . Տօգթօր ժէրպօնրն չէօհրէթինի իշիթմիշմիսինիզ. . .

Ժագ.—Զօգ իշիթմիշիմ. . . սէնաաթտաչլարը մուամիլէյհի չօգ մէտհ իտէրլէր.

Օթէլճի.—Սիզ տէ օ էֆքեարտանմընընը.

Ժագ.—Եվվէթ, զաթէն պէն տէ հէքիմ իմ. . .

Օթէլճի.—Պու հէվալիտէն օ՞լմայասընը.

Ժագ.—Խա՛յր. . . պէն Ամէրիգալըյմ վէ Նիւ-Եօրգտան կէլիյօրըմ, լաքին պիր ապ տա Բարիզտէ թահսիլ իթմիշիմ տիր. . .

Օթէլճի.—Էյ տօգթօրըմընը խամինի Ամէրիգատտա՞ մը իշիթտինիզ.

Ժագ.—Շիւպհէ՞ մի վար.

Օթէլճի՝ էօյլէ մէշհուր պիր ատամն վաթանտաչը օլտուղընա բէք զիյատէ իֆթիխար իտէրէք.—Օ գատար ուզագտա պիլէ իսմի սէօյլէնիյօր հէ՞.

Ժագ.—Պունտա թէճճիւպ օլընաճագ պիր չէյ եօգ. . . Մ. Ժէրպօ՝ ֆէէնը թէպապէթ հագգընտա տատրը միւսթահսէնէ թահրիր ու թէէլիֆ իթմիշ տիր. . .

Օթէլճի.—Եվվէթ, չօգ եաղմըշ տըր, էֆէնտի. . . ալայընրն թըրնաղընա գատար ալմա տիր. . . լաքին հիչ քիպր ու զուրուրը եօգ տըր. . .

Ժագ.—Օ պիչարէ գատընը էյի իթմէյէ իւմիտի վա՞ր մը.

Օթէլճի.—Էյի օլուր տիյօր, տիմէք քի իւմիտի տէ վար տըր. Լաքին մալիւմը ալինիզ տիր, էֆէնտի, էն ուսթալարը պիլէ պագէն եանըլըրլար. . . Պէն Մատամ Կրանչանը հէր կիւն կէօրիյօրըմ, զանընմ գուրթուլամայաճագ տըր. . .

Ժագ.—Խասթալրը նէ՞ տիր. . .

Օթէլճի.—Շըմէնտրֆէրտէ պիրտէն պիրէ բէք ֆէնա պիր սուրէթտէ պաչլամըշ օլտուղընտան, չէհրիմիզ սթասիօնընտա վակօնտան էնտիրիլմիշ վէ խասթալըը նէ օլտուգը տա անլաշըլամամըշ տըր. . . Պատէհու պիր կէօյիւս էնմէտի կէլիպ կիլէնշմիշ. . . սօնդրա թէքբար էնմիշ տիր.

Ժագ.—Սահհ. . . չօգ աղըր չէյ կէօրիւնիյօր. . .

Օթէլճի.—Լաքին մատամ քի սիզ տէ հէքիմսինիզ, էֆէնտի, պիր չէյ պէ սիզ սէօյլէյէպիլիրսինիզ. . . Խասթայը կէօրմէք իսթէ՞միսինիզ. . .

Ժագ Լակարտ՝ պաչընը սալայարագ.—Պունը եաքամամ. . .

Օթէլճի.—Նիչի՞ն.

Ժագ.—Տիկէր պիր հէքիմին խասթասընը քէնտիլիկիմտէն կիտէյիմ կէօրէյիմ, պու չէյ էսնանֆիլըղա եագըշմագ. հա՛, էկէր պինէֆշ խասթա, վէ եախօտ գըզը չաղըրրը իսէ, օ պաչգա. . .

Օթէլճի.—Պու պագտէ Մատամագէլ Մարթա լաֆ աչմագտան գօլայ չէյ եօք. . . Սթասիօնա պիր Թէլէկրաֆ կէօթիւրիյօր. . . չիմտի կէլիր. . . Զաթէն Տօգթօր ժէրպօնրն պագտըը խասթայա պագմագ տէյիլ տիր, պիչարէ գարըյա տօսթանէ պիր վիզիթա վէրէճէքսինիզ. . . Սէնաաթտաչընըզա խապէր պիլէ վէրիլմէյէճէք տիր. . . Պէն գարընընն էյլիկինի խթէրիմ. . . էյի օլուպ քէնտի իշլէրինէ պինէֆշ քէնտիսի պագապիլմէսինի արզուլէրիմ. էկէր էօլիւր իսէ, պու իշլէր՝ գըզընը տիւշարը միւչքիլաթ իտէճէք տիր, զիրա ատէթա պիր օրման իշինտէ կիսի պու իքի գարընը սօյսյօրլար. . . մէրհամէթ իտուպ պիր քէրրէ մէրգումէ գարընը էկօրսէնիզ. . .

Ժագ՝ կէօզ իշարէթիյլէ Բասգալընն էֆքեարընը սիւվալ իթտիքտէ, Բասգալ՝ մուվաֆագաթ իթմէսինի իշմար իլէ անլաթտը.

Ժագ.—Է՛հ, մատամ քի արզու իտիյօրսընըզ, հէքիմլիք սըֆաթըյլա տէյիլ, տօսթլըգ սըֆաթըյլա մէրգումէյի կէօրիւրիմ. . .

Օթէլճի.—Գօ էօյլէ օլսուն. Մատամագէլ Մարթ ավտէթ իթտիքտէ, սէօյլէյէճէյիմ. ճան ու կէօճիւլտէն մուվաֆագաթ իտէճէկինէ շիպկէ եօգ տըր. Իքի ըէյ պիր ըէյտէն մոգպուլ տըր, պունը մէրգումէ գըզ էյի պիլիր.

Ժագ.—Պու հարէքէթիսի Տօգթօր ժէրպօնրն տուլայաճաղընը վատ իտէ՞ր. միսինիզ, զիրա իհթիմալ քի մուամիլէյհ կիւճէնիր. . .

Օթէլճի.—Ահ, էվվէթ, վատ իտէրիմ. . .

(Տեվ-ի)

ԱԴԵՐԷՅՈՍ ՔԻՐԷՆ ԿԻՆԻ

Ամերիգատա դեկտեմբեր 25տէ Քրիսթոս կիւնիւ օյմագ միւնատէպ թիրլէ, հեր քէս իշլնի կիւճինի թերք իւէ եէքտիկերինէ վիգիթա վերիրլէր վէ պիրիպիրլէրինի քէմալը իհթիրամա գապուլ իտէրլէր։ Ամտեթտէն օյտրը վէճիւէ, եէվմր մէգքիւրտէ հեր քէս քէնտի գուտրեթինէ կէօրէ պիր շէյ սաթրն ալագրագ խրսրմ ագրապա վէ ահիպպասրնա հէտիրէ իտէրլէր։

Եէվմը մէգքիւր կէճէսի Ամերի գալբլար՝ իրի չամ աղաճլարընն պիր մէթրօ պոյունտա թէբէ տալլարընտան սաթրն ալրպ, թաամ սուֆրասրնրն իւզերինէ տիքմէքտէ վէ իւզերինտէ ալը եէշիլի մոմար եագմագտա իտիրէր։ Ու պիր ատէթը մախսուսէ օյտրզընտան, օ կիւնիւ թէքմիլ պագգալ տիւքքեանլարընտա քէսրէթ իւզրէ չամ տալլարը պուլընմագտա, վէ պունլարրն էն ուֆաղը՝ պիր տօլարա սաթրլմագտա օյուպ, պու ուֆագ տալլարը տախի ֆագրը իագրմը սաթրն ալմագտա իտի։ Ու տալլարտան ալմայանլար՝ ատէթը գատիմէյէ բիայէթսիզլիքէ իթհամ օյնտրգլարընտան, օ կիւնիւ հեր քէս պագգալ տիւքքեանլարընա գօյուշրպ պունլարտան սաթրն ալմագտա վէ կէօթիւրիպ թաամ սուֆրալարընա տիքմէքտէ իտիրէր։

* * *

ՆԻ-ԵՕՐԳՏԱ ՈՍԿԻ ՈՒԼԼԵ ԷՔԻՐ

Նիւ-Եօրգտա 14ինճի օգագտա սաչ ուգանմասընա մախսուս սաչ եաղը սաթան 7 գրզգարտաշլար վար տրը։ Պունլարրն ճէտիմ վէ միւքմնէլ պիր մաղալարը պուլընրպ, կէլէն միւշթէրիլէրէ սաչ եաղը վէ հիչ սաչը օյմայանլարա տախի եաբմա սաչ սաթարլար։ Ու 7 գրզգարտաշլարրն սաթտրգլարը սաչ եաղը վէ քէնտի ուղուն սաչլարը պիթիւն Ամերիգատա չէօհրէթ պուլմուշ օյմաղլա, մաղալարընտա հէր վագթ քէսրէթ իւզրէ միւշթէրի պուլընրը։ Մէղպուրէլէրին սաչլարը տախի եէրլէրէ սիրիւնմէքտէ օյտրզընտան, քէնտիլէրինի սէյր իթմէք իչիւն մաղալարը տայմա քիւլլիտթիր սէյրճիլէր իւէ տօլու տրը։ Գրզարրն 4իւ՝ չարշրտան եանա օյան ճամէքեանլարրն էօնիւնտէ ատսթկեահլարընն պաշընտա պուլընարագ, սաչլարը արգալարընտան եէրէ սիրիւնիկի հալտէ, սօգագտան կէչիպ տէ նէնլէրէ կէօրիւնիւրլէր վէ էլլէրինտէ պուլընան թարագ իւէ սաչլարընը թարալար։ Տիկէր 3իւ իսէ տիւքքեանտա այագ իւսթիւ պուլընարագ. կէլէն միւշթէրիլէրէ եաղ վէ եաբմա սաչ սաթմագլա մէչղուլ պուլընրրլար։ Միւշթէրիլէրէն սաչլարրն եաբմա օլտրզընա շիւպհէ իտէնլէր՝ պու գրզլարրն սաչլարընը եօդչայարագ, անլէրին եաբմա օլմայրպ, սահիհէն քէնտի սաչլարը օյտրզընա իգնա օլմագտա տրրլար։ Մէղպուրէլէրին սաչլարը՝ սաթտրգլարը եաղրն թէէսիրիլէ պու տէրէճէ ուղանմշ տրը։

Մէրգումէ գրզլարրն 7սի տէ դայէթ կիւզէլ օյտրզընտան, հէմ քէնտի սաչլարընը կէօրմէք վէ հէմ տէ հիւսն ու լէթաֆէթլէրինտէ հայրան օլմագ իչիւն պիր չօգ մահալլէրտէն սէյրճիլէր կէլմէքտէ վէ չօգ տէֆա սրրգ սէյիր իչիւն կէլմիշ օյտրգլարը հալտէ պիր շէյ տէ սաթրն ալմագտա տրրլար։ զաթէն մաղալարընա կէլէն քիմսէ տախի պիր շէյ ալմատան տրշարը չրգամագ, զիրա գրզլարրն հէր պիրի պիրէր թարաֆտան իւզերինէ տիւշէրէք պիր շէյ ալտրրմայա մէճպուր իտէրլէր։ Պունրնա պէրապէր մէղպուրէլէր՝ կէլէն միւշթէրիլէրէ իպրագը հիւրսէթ վէ բիայէթտէ տէ ասլա գուսուր իթմէզլէր։

* * *

ԱԴԵՐԷՅՈՍ ԴՈՒՆԵՂ ԲԵՈՒՐԼՈՒԸ

Պիր հաֆթա մուգատտէմ պիր մէքթէպ չակիրտանը թարաֆրընտան իճրա օլրնան թէաթրօ օյունրնտա պիղ տախի հաղրը պուլընտրղրմրղտան, մէզքիւր թէաթրօնրն պաղը հալինտէն պէր վէճճը զիր պահ իթմէյի միւնասիպ կէօրմիւշիկ տրը։

Պուրատա թէաթրօլար զայէթ քէսիր իւլ մրգտար օյտրզը ճիհէթլէ, մէքթէպ իսթիհան վէ եաթէաթրօսը վէ միթինկ ճէմիյէթլէրի իչիւն պու թէաթրօլարտան պիրի քիրանմագտա օյտրզընտան, պալատէ գիքր իթտիկմ մէքթէպ չակիրտանը իչիւն վասի պիր թէաթրօ իսթիյճար օլրնմրշ, վէ կիւն էվվէլի պիլէթլէր պասրլարագ ֆիրուխթ օլրնմրշ օյտրզընտան, մէգքիւր պէօյիւք թէաթրօ սէյիրճիլէր իւէ խրնճախրնճ տօլմուշ իտի։

Թէաթրօ օյունրնա պաշլանմագտան 5 տագիգա էվվէլ, չակիրտանտան 5—6 եաշրնտա պիր չօճուգ չէնանրն աշաղրսրնտա մէվզու օյան պիր բիանօնրն պաշրնա կէչէրէք չալմայա պաշլատը։ Մէրգումէ չօճուգ՝ բիանօ չալմագտա օլ տէրէճէ մէհարէթ իպրագ էյլէտի քի, էհալի թարաֆրնտան վուգու պուլան ալգրը վէ թալէպ իւզրինէ թէքրար չալմայա մէճպուր օլտու։

Պիրինճի բէրտէ աչրլտրզընտա չէնայա պիր էրքէք չակիրտ չրգարագ մէքթէպ իւզրինէ պիր նուրգ իրատ իթմիշ, վէ պիր սաաթ իմթիտատ իտէն պու նուրգ՝ էհալի թարաֆրնտան տէֆաթլէ ալգրշլմրշ տրը։

Իքինճի բէրտէ քիչատ օլրնտրգտա, 50-60 գատար գրզ չօճուգլարը՝ կիւզել էլպիսէլէր կիրինմիշ օլարգլարը վէ էլլէրինտէ պայրագլար պուլունտրզը հալտէ չէնանրն օրթասրնտա վէ եուվարլագ չէջլտէ տիզիլիպ կիւզել մագամը նաղմէլէր թէզանրի իթմիշլէր վէ էօնտէն կիտէն բէիսլէրինին արգասը սրրա ահէսթէ ահէսթէ իքի թարաֆրնտան տօլաշարագ թէքրար չէնանրն օրթասրնա կէլմիշլէր վէ բէիսլէրի իչիւն «հուրրա» պաղրմրշլար տրը։

Իչիւնճիւ բէրտէ աչրլտրգտա, մէքթէպին գրզ վէ էրքէք թէքմիլ չակիրտանը չէնատա պուլունմագտա իտի։ 5 տագիգա օնրա չէնանրն պիր թարաֆրնտա գրզ վէ տիկէր թարաֆրնտա էրքէք չակիրտան տիղիլէրքէք բիանօ չալընմայա պաշլար պաշլամագ, ճիւվէսի պիրտէն զայէթ թօհաֆ պիր սուբէթտէ բագս իթմէյէ պաշլատրլար։

Պունլարրն այագ օյունլարը՝ սէյիրճիլէրին բէք զիյատէ խօշունա կէթմէքտէ իտի։ 12 եաշրնտան 4 եաշրնա գատար օլան էրքէք չակիրտանրն հէր պիրի՝ քէնտի պէյունա կէօրէ պիր զրզ իւէ օյնամագտա իտի։ Ինչպու այագ օյունը եարմ սաաթ գատար տէվամ իտիւպ բէրտէ գարանմրշ իսէ տէ, էհալինին էլչրբամարը վէ թալէպլէրի իւզերինէ թէքրարէն բէրտէ աչրլրպ, էրքէք վէ գրզ չակիրտան պիր միւտտէթ տահա բագս իթմիշլէր վէ տէֆաթլէ այդրշլանմրշլար տրը։

Ցէօրտիւնճիւ բէրտէ աչրլտրգտա, պիր տէլիգանլը քէման չալմայա պաշլատը։ Մէրգումէ՝ քէման չալմագտա ազիմ պիր մէհարէթ իպրագ իթմիշ վէ ատէթա պիր քէման բրօֆէսօրի գատար մէհարէթի օլտուղրը իսպաթ էյլէմիշ օլմաղլա, էհալի թարաֆրնտան թահսին ու թագտիր օլրնմրշ տրը։ Բիանօյու չալան քիմսէ տախի մէհարէթլի օլտրզընտան, քէման վէ բիանօ պիրլիքտէ իճրաի թէրէննիւմաթ իթմիշ տիր։ Սէյիրճիլէր՝ քէմալը սիւքիւթ վէ հարէթլէ իչպու թէրէննիւմաթը տինէյիպ, խիթամընտա բէրտէ գաբանրգտա, թէքրար իթտիրիպ պիր միւտտէթ տահա տինէյմիշ տիր։

Պէչենճի բէրտէ աչրլտրգտա, 6 էրքէք չակիրտ կէլէրէք, պունլարրն 3իւ եիւքսէք վէ 3իւ աշաղը բէրտէտէն ալարագ բիանօ ըէֆագաթըյա բէք կիւզել նաղմէլէր թէզանրի իթմիշլէր վէ պունլար տախի ումուսրն թահսին ու աֆէրինինէ մազհար օլմուշլար տրը։

Ալթընճը բէրտէ աչրլտրգտա, չէնանրն օրթասրնտա սիյահ պիր բէրտէ չէքիրմիշ իտի։ Ու բէրտէնին օրթասրնտա պաշ սրղաճագ գատար 8 տէլիք պուլընրպ, 8 գրզ չօճուղը պու տէլիքլէրտէն պաշլարրնը սօգուպ, պիր չէրեէք գատար կիւզել նաղմէլէր սէօյլէմիշլէր տիր։ Ու չօճուգլարրն չէնատա եալընրզ պաշլարը կէօրիւլմէսի զայէթ թօհաֆ պիր մէնզարէ իտի։

Շակիրտան իշպու օյունլարտան մատա տիկէր պաղը կիւզել օյունլար տախի օյնամրշլար իսէ տէ, անլէրին պէյանընտան սարքը նաղար իտէրիզ։

Թէաթրօ օյունը հիւանիւ խիթամ պուլտրզտան սօնրա, թէաթրօնրն սալօնրնտա այագ օյունը օյնանաճաղը էհալիյէ իսթար օլրնմրշ, վէ խթէյի օլմայանլար չրզրպ կիթտիրլէրի հալտէ խայէյի օլանլար գալրպ այագ օյունրնա իպթիտար օյնմրշլար։

Մէհարէթի պալատէ պէյան օլրնան բիանիսթ բիանօյու չալարրը վէ շակիրտան տախի տախիլ օլտրզը հալտէ բօլգա, մաղուրդա վէ ռահր օյունլար զայէթ մունթազամ պիր սուբէթտէ օյնանմրշ վէ գրզ շակիրտան չիֆթ չիֆթ բագս իթմէքտէ պուլրնմրշ տրը։ Սալօն՝ օյունճրլար իւէ տօլու օլտրզը հալտէ բագս ասլա խալէլ կէլմէմիշ վէ կէճէ եարբսրնտան 3 սաաթ սօնրա խիթամ վէրիլմիշ տիր։

ՀԱՅ ԳԻՒՂԱՑԻՈՑ

ԲՈՒՆ ՎԻՃԱԿԸ

Տիվրիկտէն Տօգթ. Փաշաեան էֆ. թարաֆրնտան գալէմէ ալընմրշ օլրպ Իզմիրտէքի Արէ-Եէլքեան Մամուլրն յունվար նիւսխէսինտէ պալ'ատէքի սէրլէվհա իւէ կէօրիւլէն վէ տիւնքի նիւսխէմիզտէ տէրճ օլրնան չայանը միթալէա պէնտին տէվամ վէ խիթամը տրը։

ՆԻԻԹԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿ

Հայ գիւղացւոց մէջ հաղուագիւտ է տեսնել նիւթական բարւոք վիճակ ունեցողներ։ ընդհանրապէս չքաւոր են և սոյն պատճառաւ կը դիմեն կենսապան պանդխտութեան ցուրտ գիրկը։ Հայ գիւղացւոց աղքատութեան և պանդխտութեան պատճառը հայ վաշխառուք եղած են։ սոքա 10 ոսկի փոխ տալով գիւղացւոյն, 5-10 տարի վերջը ի փոխարէն կստանան անիրաւօրէն նորա արտն, տունն, եզն ու ոչխարներն, և ասով չը բաւականանալով երբեմն պատիւն ալ։

Այս տեղ հռչակաւոր վաշխառուի մը համառօտ կենսագրութիւնը ներկայելով, ցոյց տանք անոնց ինչպիսի անգութ, անիրաւ և անիրաւ արարածներ ըլլալնին։

Բալուայ մէջ թուականէս տասն երկու տարի առաջ Խ...երկու եղբայրներ սպասաւորութիւն ընելով, իրենց շահած և աւելցուցած փոքր գումարով կսկսին ցորեն առնուլ և փոխ տալ գիւղացւոց։ Մի քանի տարուան մէջ մէկին տասը շահելով կը մեծցնեն իրենց դրամագլուխը, և այդ անիծեալ օրէն կսկսին մէկ մէկ դահիճներ դառնալ գիւղացւոց գլխուն։ Ցորեանի հետ կը միացնեն դրամական փոխատուութիւնը։ կը գրեն այնպիսի պայմանագրեր որով մէկ երկու տարուան մէջ հարիւրապատիկը կստանան։ պարզապէս կը կողոպտեն խեղճ գիւղացիները։ Սոքա կը պանդխտեն միմիայն վաշխառուին ունեցած պարտքերնին վճարելու համար, և իրենց օրապահիկէն, հացէն կտրելով կը հաւաքեն բաւական դրամ և կուգան հայրենիք վճարելու իրենց պարտքը։ այլ իրենց երեւակայածէն աւելի կը գտնեն պարտքերնին, որով կուտան ստացուած-քնին ու դրամին և հազիւ կազատեն իրենց պարտամուրհակը։ անգութ ու անխիղճ վաշխառուին քսակը կը լեցուի և կալուածները կը չատնայ։ Վերջապէս, խօսքս առանց երկարելու, այն Խ...ները տասն տարուան կարճ ժամանակամիջոցի մէջ աւերակ կընեն հայ գիւղերը և աւերակաց բեկորներով կը շինեն իրենց տունը, և այսօր տասն հազար ոսկիէն աւելի հարստութիւն մը ունին։ Ընթերցողը գուցէ պահ մը մտածեն թէ սոցա հարստութիւնը գոյացած լինի իրենց գործունէութեանու բաղդին շնորհիւ։ սակայն ոչ միտք կընայ ըմբռնել թէ՝ արդար միջոցներով տասն տարուան մէջ մարդ մը Հայաստանի աղքատ գիւղերէ տասն հազար ոսկի կրնայ շահիլ, մանաւանդ որ իրենց անզթութեան և անխղճութեան ականատես վկայ եղած եմ, և իրենց հետ անձնական բան մը չունիմ որ չափազանցեմ։

ԱՐՀԵՍՏԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿ

Հայ գիւղացւոց միակ արհեստն է հողագործութիւն։ մարդկային սեռի անդրանիկ արհեստն հողագործութիւնն եղած է։ Նախնական ժամանակաց մէջ հողագործութիւնը ինչ վիճակ որ ունէր, այսօր նոյն վիճակն ունի հայ գիւղերու մէջ, առ հեստական նոր փոփոխութիւն մը, նոր յառաջադիմութիւն մը չկայ։ Երկրագործական նորահնար գործիներու գոյութիւնն իսկ տակաւին լսած չեն, թողումք անոր գործածութիւնը։ երկրագործական հսկայ յառաջադիմութեանց առջեւ հայ երկրագործաց վիճակը կստարեալ յետադիմութիւն մ'է։ Հայ գիւղացիք, ինչպէս վերեւ յիշեցինք, մեծ մասամբ մշակելու սեփական հող չունին, կաշխատին այս կամ այն աղային կամ ըղդաչին շահուն։

Հայ գիւղացիք ընդհանրապէս ցորեն և գարի կը մշակեն։ Քարբերդու գիւղացիք բամպակ, Մալաթիոյ գիւղացիք ափիոն և բամպակ։ Այս տարուան հունձքերը շրջած գաւառներս խիստ առատ եղան։

Եթէ երկրագործական արդի յառաջադիմութեան համեմատ մշակուին հայաստանի հողերը և ագարակները, հայ գիւղացւոց վիճակը հաղարապատիկ կը բարւոքի և փոխան հղանտական պանիրը հղանտային բերելու՝ գաւառներէն կ'ըստանանք դան։

ԱՌՈՂՋԱԲԱՆԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿ

Հայ գիւղացւոց առողջական վիճակին խանդարեալ ըլլալը տեսանք Ձ...ի գլխոյն մէջ։ եթէ առողջութեան նպաստող բան մ'ունին գիւղացիք, այն ալ իրենց օդին ու ջրին և պարզ ուտելեաց կը պարտին։ Նըստած ու պառկած տեղերնին խիստ հակառողջաբանական է։ տուներնին միայրակ և տրբէն ըսուած հողէ ադիւմներով շինուած է։ ընդհանրապէս կենդանեաց ախոռը իրենց պառկած տեղը կը գտնուի, ձմեռը չտաքնար, լոյսն ալ շատ քիչ կ'ստանան։ Բաց ի ձմեռէն, ամբողջ տարին գիշերները տանիքին վրայ բաց օդեայ կը պառկին, որմէ յառաջ կուգայ այլ և այլ հիւանդութիւններ և գլխաւորաբար ջերմ։

Ոչ միայն գիւղերն այլ և քաղաքներու մէջ ֆաղէխան սոսկալի ախտը վերջին ծայր տարածուած է, այր թէ կին, մեծ ու պզտիկ առ հասարակ սոյն մահաբեր և սերունդ փճացնող ախտով վարակեալ են։ Բալուայ առողջաբանական ու բժշկական տեղեկագիրը որ մատուցած եմ Պոլսոյ Բժշկական ժողովին, հիւանդաց %12ը դաղղիական ախտով վարակեալներ էին։ Քարբերդի և Տիվրիկի տեղեկագրոյն ցուցուցածը Բալուինէն վար չէր մնար։ Այս ահռելի ախտին այս աստիճան դաւառաց և գիւղերու մէջ տարածուելուն պատճառը փոխանցումն և ժառանգումն եղած է, և ընդհանրապէս երկրորդ աստիճանին մէջ կը գտնուի։ Ահաւասիկ մեր երեւակայած թշնամիներէն աւելի մահացուցիչ թշնամի մը հայ գիւղացւոց համար։

ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿ

Հայ գիւղացիք ունին իրենց առտնին դեղերն որ մեծ մասամբ ծաղիկներէ կը բաղկանայ։ առողջաբանական ծովապահութիւն ի գործ չեն դներ հիւանդաց։ Բժիշկի յարգն ու արժէքը չեն գիտեր դնահատել բժիշկը կը կանչեն այն ատեն միայն երբ պարտաւոր էին քահանան կանչել։ Եթէ առանց բժշկի միջամտութեան հիւանդն մեռնի, կը մխիթարուին կոմ Տեառն ըսելով, չեն կրնար ըմբռնել թէ երբեմն անբնական մահեր ալ կրնան պատահիլ որոց առաջքն կրնայ առնել բժիշկն։ Այս խղճալի վիճակին պատճառը չը կարծուի թէ գիւղացւոց տգիտութիւնն է։ Խաբեայ բժիշկներն ալ մեծ դեր ունին։ զաւառաց ու գիւղերու մէջ բէոռէնով ճամբայ ելած տգէտ և դահիճ բժիշկցուներու թիւն ստուար է։ Սոքա և ասոնց նման քիչ մը բարձր բժիշկներ կը չորթեն թշուառ և անտէր գիւղացւոյն դրամն, հոգին ու մարմինն ալ սպաննելով։ Սոյն ազդատեաց, անողորմ և անխիղճ բժշկաց հայ գիւղացւոց հասուցած մեծամեծ վնասներն պատկերացնելու համար օրինակ մը յիշեմ ասոր հաւատարիմ գիւղացիք պատմած են։

Տ...ի գիւղերէն միոյն մէջ կին մը կը հիւանդանայ, որուն ամուսինը Պոլիս բեռնակրութիւն կ'ընէ, և 5 տարուան միջոցի մէջ չահած 15 մեճիտը կը ղրկէ իւր ընտանիքին որ տարքերը վճարէ և տարեկան պարտքերը վճարելու համար։

Վերջացնենք մեր նկարագրութիւնը։ ինչ որ է մեր յօդուածի վերնագիրը նոյն, է նկարագրութիւնիս ալ, հայ գիւղացւոյ բուն վիճակը, անոնց վերքերը մատնանիշ ըրինք։ Ի՞նչ ընել պէտք է, ազգային ձեռնհաս իշխանութեան կը պատկանի։ (1)

Կը յուսամք թէ Պատրիարքարանն մի քիչ ալ իւր աչքը ի գաւառս կը դարձնէ և պարտ ու պատշաճն ի գործ կը դնէ յօդուտ ազգային ընդհանուր բարեկարգութեան ու բարեշրջութեան։

Նախկին քաղաքային բժիշկ
Բալուայ եւ Մալաթիոյ
ՏՕՔԹԷՕՐ Կ. Ց. ՓԱՇԱԵԱՆ

Տիվրիկ, 20 դեկտ. 1888։

(1) Այս մասին արդէն երկար մի տեղեկագիր ղրկած եմ Պոլսոյ Նորընտիր Սրբազան Պատրիարքին անցեալ ամիս։

ԻԼԱՆ

Էվվէլճէ օյնան իլան մուճիպնճէ, կարապետ Քէչիչեան էֆէնտի իւէ միրանէմիզտէ միւնապատ չիրքէթ ֆէսխ օլընարագ, միւշթէրէքէն վիճուտ կէթիրիլէն մաթպաա վէ քիթիպխանէ վէ միճէլլիտխանէ՝ քեամիլէն իտարէի աճիզանէմէ կէչմիշ, վէ պունլար տա սուբէթը միւքէմմէլէտ իսլամ վէ թանպիմ օյընարագ, էսէր պասարրաճագ զվամթրն՝ մաթպաա, վէ քիթապ ալմագ իսթէյէն միւշթէրիլէրիմիզկն՝ քիթիպխանէ, վէ քիմապ թէէլիտ իթտիրմէք արզուսընտա պուլընանլարրն տախի միճէլլիտխանէի աճիզանէմէն հէր վէճճ իւէ մէմնուն գալուճագլարրնը մա էլ իֆթիխար պէյան իտէրիմ։

Մաթպաան աճիզանէմտէ հէր նէվի եաղը վէ լիսանլարրա քիթիպ վէ բէսարի թապ օլընարը կիպի, քիթիպխանէյտէ տախի պիճիսմէ քիթիպը միւնթէշիրէ մէվճուտ պուլընտրզընտան, միւտտամրզ իւզրէ մաթպաա, քիթիպխանէ վէ միճէլլիտխանէնին ճիտտէն քէսպը ինթիզամ իթմիշ օլտրզընը էրպապը միւրաճաաթրն միւշահէտ վէ թէսլիմ իտէճէքլէրինտէ շիւպհէ օլմատրզընտան, կէրէք քէնտի հիսապընա վէ կէրէք հագգը թէէլիֆիքէրինի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ թէրք իւէ քիթապ նէչը իթմէք արզու իտէն զէվաթը քիրամը վէ թաշրատան սրբարրշ իթմէք իսթէյէն միւհթէրէս միւշթէրիլէրիմի եաղընրզ նամը աճիզանէմէ միւրաճաաթ էյլէտիքլէրինտէ էմրլէրի սուբէթը սէրիատէ վէ միւքէմմէլէտ իճրա օլընաճաղընը թէաճհհիւտ իտէրիմ։

Պասը Ալի ճատտէսինտէ 23, 25 վէ 27 նօմէրօլը մաթպաա վէ քիթիպխանէ վէ միճէլլիտխանէ սահիպի։

Դոսդոր Պ. Թայսէրեան

ՄԱՅՐԵՆԻ ԼԵԶՈՒ

Գ. ՏԱՐԻ

Մէքեաթիպը միլլիյէտէ գրաաթ իչիւն տէրս քիթապը օլան վէ էսմանը հասրլէսի Միացեալ Ընկերութիւնա տիտ պուլընան «Մայրենի Լեզու»ն իւչիւնճի սէնէսի ճիլտի՝ 80 ատէտ էնվահ բէսիմի հավի օլարագ պունտան էվվէլ տէօրթ տէֆա թապ իտիրմիշ օլտրզը հալտէ ախրէն պիթմիշ օլտրզընտան, պու քէրէ 5ինճի տէֆա օլարագ էենիտէն թապ իտիլիպ քէմաֆիսսապրգ 5 ղրֆիյաթլա կէրէք Միացեալ Ընկերութիւն օտաբընտա վէ կէրէք պիճիմիլէ քիթապճը տիւքքեանլարընտա ֆիրուխթ օլընմագտա տրը։

3—3

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ԴԻՄԱԿԱՒՈՐ ԵՒ ԱՆԴԻՄԱԿ

Ի ՆՊԱՍ

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ՀԱՅՈՑ

Ի Նոր Թատրոն Բերայ, փետրվար 18/2 մարտ, շաբաթ երեկոյ

—o—

ԱՆԴԱՄՔ ԿԱՐԳԱԴԻՐ ՑԱՆՁՆԱԽՄԲԻ

Տեսրէ,

Մեծ. Գիսթը Մ. Հ., «Ընդհ. Տնօրէն Օսմ. Կ. Պանքայի», Նախագահ,
Վսեմ. Մաքսուտ Սիմոն պէյ, Դեր-Նախագահ,
Մեծ. Ազարեան Ժողէֆ էֆէնտի Գանձապահ,
» Սրվաճեան Կարապետ էֆէնտի, Քարտուղար.

Տեսրէ

Մեծ. Ասլանեան Մանուկ
» Աստարճեան Պողոս
» Բապուճճեան Կարապետ
Վսեմ. Բսրթուգալ Միքայէլ էֆէնտի, «Տնօրէն Երկրագործական Պանքայի»,
Մեծ. Գազազեան Համբարձում,
Վսեմ. Եուսուֆեան Տիգրան էֆ. «Անդամ Առեւտր. Ա. Ատենի»,
Մեծ. Զօհրապ Գրիգոր,
» Էդնաեան Կարապետ,
» Թաշճեան Սարգիս,
» Թաշճեան Յակոբ,
» Թորոսեան Յովհաննէս էֆ., «Հարցաքննիչ Դատաւոր Պոլսոյ Նախնական Դատարանի»,
» Թօփալեան Գէորգ.,
Վսեմ. Իպրահիմ պէյ, «Արտաքին Գործոց Նախարարութեան»,

Տեսրէ

Վսեմ. Լեոն պէյ, «Դեր-Տնօրէն Եմ. Նիյէթ Սանտրը Դրամատան»,
» Խումարեան Կարապետ էֆ., «Անդամ Վճռաբեկ Ատենի»,
Մեծ. Կիւլպէնկեան Կիւլպէնկ,
Վսեմ. Միւնիր պէյ, «Ընդհ. Քարտուղար Արտ. Գործոց Նախարարութեան»,
Մեծ. Յովակիմեան Գառնիկ,
Վսեմ. Նուբեան էֆէնտի, «Անդամ Պետական Խորհրդոյ»,
» Ունճեան Աբիկ էֆէնտի,
» Պաղտասլեան Օհան էֆէնտի, «Տնօրէն Հայաստանեայց Դիւանի Արտ. Գործոց Նախարարութեան»,
Մեծ. Պէրպէրեան Պետրոս էֆէնտի,
» Պոյաճեան Յովհաննէս։

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՊ ԷՖԷՆՏԻՆԻՆ

Տէրսատրէի Մասլահաթլիքողը Օրսոը

Սէլանիք խան 11.—Գալաթա

Վիլայէթլէրսէ սաքին օլան էհալիյին Սթամբոլ վէ Էվրօբա վէ մնալը սարիբ իլէ օլան հէր տիւրլու իշլէրինի բուրէթի իտէր։

Տարիէի Սատարէթուգմա վէ Պապը Մէշիխէթբէհնահի վէ Սերասքէրի իլէ Տարիխիյէ, Խարբիճիյէ, Մայիյէ, Աղիյէ, Պահրիյէ, Նաֆիա, Թիճարէթ, Էվգաֆ, Մեարիֆ վէ Տէֆթէրխանէ նէզարէթը ճէլիլէլէրիյլէ, Բուսուսաթ վէ Շէհր Էմանէթլէրինտէ վէ Օրման վէ Մէտարին խարբէսինտէ վէ տէվիրը բէսմիյէ սարիբտէ վէ տիւվէլը էճնէպիյէ սէֆարէթլէրիյլէ գօնդօրմանէլէրէ վէ միլէը միսթէլէֆէ Թաթրիգխանէլէրինտէ կէրէք թաշրասան վէ կէրէք պուրասան հէր քիմին իշի վար իսէ թասագիպ վէ թէսվիյսինի,

Հուգուգ վէ թիճարէթ վէ ճէզա վէ Շէրիյէ միլէթսիլիգ տավալարը վէքիլիկինի,

Ումուրը թիճարէյէ վէ սարրաֆիյէ վէ սենայիյէ տարը հէր տիւրլու սըրարբշաթ վէ խուսուսաթը,

Հէր նէվ խնալաթ վէ թէէսիսաթ վէ մէսաֆին վէ օրման էմանի խուսուսաթ իշլուն խմթիյազ թալեպ վէ խաթիհալինի տեբէօհատ իտէր։

Էմրաք ալմագ, սատմագ, իյճար վէ խաթիճար խաթմէք, հէօճէնէթ վէ սէնէալէրինի թասթը ինթիգամէ ալարբմագ, վէրկի վէ իճարէլէրինի թէավիյէ խիտիրմէք, խարիթա հաբարմագ, իճարլարընը թասխիլ վէ էմրաք վէ էմվալը միլէթենէվիյայը վէ էօմրիանի սիկուրթա խիտիրմէք խաթէյէնլէր օտաբ մէգգիւրէ միբրաճաաթ խիտիրլէրի հալտէ մագշարը թէէսիլլաթ օլուրլար։

Մուգավէլէնամէ, շարթնամէ, բրօթնամէ, սէքիլթարօ, լայիհա, խաթիսա վէ սարը հէր տիւրլու էվրագ հէր նէ լիսանատան օլուբ իսէ օլսուն գալէմի ալընը վէ թէրճէմէ խարկը։

Թիւճար վէ սարրաֆան իշիւն հեսապ սէֆթէրլէրի թանգիմ, վէ գաբրշմշ օլան հեսապլար թէէվիյէ խարկը։

Հէր նէ չէյէ տարը օլուբ իսէ օլսուն, պիր մուսլիմաթ ալագ խաթէյէն զէվաթ կա թասրիրէն վէ [illegible] օտաբ շիֆասէն օտաբ աճիզանէմէ միբրաճաաթ խաթիկի հալտէ տերէսալ եմճաաբնա պաղԼԷՐ։

Տէրսատրէթ վէ Էվրօբա կազէթալարընա ա, պօնէ եազըլը[illegible] վէ իլան վէրմէք խաթէյէն, պօնէ օլարը կազէթա թաթիլ սալէք օլա, եէրինէ տիկէր կազէթա կէօնտերմէք շարթըլը սօնէ եազընբրլը։

Վէ նիհայէթ հէր նէ խուսուս իշիւն օլարէսէ օլսուն, օտաբ աճիզանէմէ միբրաճաաթա իտազէթ պուլուրան զէվաթա հէր տիւրլու թէսհիլաթը իճրասընա սայ վէ զայրէթ խիտիր

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 20 փեսար.

Պնկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	099-1/16
Սամ. էհամը աչըլը	15-1/2
» » գարանտը	15-9/16
» » Սէրի Ա	28-1/4
» » » Պ	16-1/4
» » » Ս	15-3/8
Օթօման 1871	87-1/4
Օսմանլը Պանգասը	11-1/2
Բուսանլը խթիգրադը	102-1/4
Մըսրը ռուլ. մութթահրատ	86-1/2
» խմթիյազը	102-7/8
Տախտա Սանտէյ Մըսրը	81-1/4
Իթալիա խթիգրադը	102-
Մանանխթ. էհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-51-20

Բարիզ 20 փեսար.

Ֆրանս. էհամ. 3 % Ֆր.	84-10
» » 4½ %	104-07½
Նէյնի Սամ. էհամը աչըլը	15-77½
» » գարանտը	15-82½
Մէրի Պ.	16-50
» Ս.	15-75
Ռումանլի չըմէնտրֆէրի	48-25
Օսմանլը Բէյթիսի էհամը	-
» Պանգասը	543-75
Գրէտի Լիոնէ	707-50
Գրէտի Ֆոնսիէ	1570-
Լիոն ագասիոնը	1342-50
Սիւվէյիշ ագասիոնը	2250-
Բուսիա 3 % 1877	101-7/8
Իթալիա էհամը	95-60
Մըսրը ֆոնտ. մութթահրատ	439-37½
Եուման 3 % 1879	482-50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-32

Վիէննա 20 փեսար.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	121-60
Բումէլի չըմէնտրֆէրի	25-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. ուսմ. տիւն ագչ. գար.	17-10
» » » էն եիւքսէք	17-10
» » » էն աշաղը	17-10
Պու սապահ աչըլը	17-13
Խմթիգրադը տախիլի տիւն գար.	42-05
» » » էն եիւքսէք	42-05
» » » էն աշաղը	41-30
» » » աչըլը	42 05
Մըսրը մութթահրատ գար.	-
Պու սապահ աչըլը	-
Սէռի Ա.	28-20
» Պ.	16-20
» Գ.	17-13
Բումէլի չըմէնտրֆէրի	48-30
Ազչէ ֆաիզի	7-
Բէբօր Ղրչ.	-
Հէվալէսիզ »	22-½

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	ք.ք. 9-01
Սթամպօլ պանգասը	7-26
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-19
Թրամվայ	4-72½

ԱԳՕՋԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Սամ. լիրասը 100 ղրչ.տան	Ղրչ. Բէ.
Պէյալ մէճլիսկէ ֆարգը	108-25
Մէթալիք »	102-50
Պէլիկ »	103-30
Սալթբուրգ »	103-30
Ինկլիզ լիրասը	111-04
Ֆրանսըզ պանգասը	88-03
Բօլ	81-05
Գրէմից պանգասը	51-10
Գարպօն գայմէսի	03-47

ԹԱՍԹԻՃԻ ԲԵԱՂՐՏՍ

20) լիբ քեաղրտ	-
50) » »	10-
100) » »	-
500 » »	-
1000 » »	09-20
10000 »	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 22)

Խասսա օրտուի հիւմայունը իլէ սէվարիրը ասքէրիյէ վէ մէքեաթիպը Շահանէ վէ Թօրխանէի ամիրէյէ մէնսուպ զապրթան վէ ութրպպաի ասքէրիյէ վէ էիմմէնին մէկպուսաթ վէ գաբուլթարընն սապգը միսիլլու խալ վէ իմա խալմէք իւզրէ մէվգբի միւնագասայա գօնուլաճաղընտան, նիւմունէլէրինի կէօրմէք վէ չէրահթինի անլամագ իւզրէ թալիպլէրինին իշպա շուպաթն օն պիրինճի ճումա էրթէսի վէ միւնագասատա պուլունմագ արզու իտէնլէրին տախի օն իկինճի բազար էրթէսի կիւնիւ խասսա Լէվազիմ տարիէսինէ միւրաճաաթ իմմէլէրի իլան օլունուր։

8 շուպաթ 1889 3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 21)

Գալէվրախանէ իշիւն միւպայաա օլընաճագ իքի պին սէքիզ եիւզ զըյէի ճէտիտ վաքթանընն պէհէր գըյէի ճէտիտի օն եէտի զրուշա թալիպլի էօհտէսինտէ օլուպ, շուպաթն օն պիրինճի ճումա էրթէսի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օլունարագ մէզգիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկլէնտէն, իթասընա վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարընն մագամը Սէլասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունը։

7 շուպաթ 304 3—2

Մէքթէպը Ֆիւնունը Հարպիյէի Շահանէ մաթպասընտա նիհայէթ 30 զրուշ եէվմիյէ իլէ Թիւրքճէ միւրէմթիպլիք իմմէք արզուսընա պուլունանլարը՝ լիէճ իւ իմթիհան մէքթէպը մէզգուր մաթպասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրինին, վէ իմթէսիլլէրի հալտէ քէնտիլէրիյլէ ալթրայա պատար գօնթրաթ օլընաճաղընընն իլանլան իսպիտատ գըլընուր։

Իմարէթլէր իշիւն Պաղդան եաղը միւպայաա օլընակէլմէքտէ օլարը հալտէ, ումումի էրզագրն իլանը սըրասընտա հէր նաբալ իսէ չէրվիշ եաղը միւպայաա օլընաճաղը իլան իտիլիշ օլարընտան, մըգտարը էվվէլճէ տախի իլան օլընընը վէճճէլէ, 46,800 քիլսուր գըյէ եաղ Պաղդան եաղը օլարագ միւպայաա խալիլճէկի ճիհէթլէ, եթա թմէք իսմէյէնէլէրին պէր մինվալը մուհարբէր Պաղդան եաղը նիւմունէլէրի իլ պէրապէր չէհրը ճարիի Բումինին 15ինէ գատար մէճլիսը իտարէի էվվագիա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի թասհիհէն իլան օլընը։

6 շուպաթ 1304 3—2

Միսիլի սանճաղը աչար մալինտէն Գալվինէ նամ մահալտէ մէվճուտ օլուպ տերէսոմը միւզայէտ պուլընան մալիսմ էլ մրգտար գուրու իւզիմին պէհէր գանթարը 32 ղրչ. 30 բարատա մահալլի թալիպի իւզերինտէ օլուպ, շուպաթին 9ընճը կիւնիւ զարարատէսի չէբիլէրէք 14ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ իհալէի գաթիլսինին իճրասը մուգարրեր պուլընմըշ օլմասըյլա, թալիպ օլանլարընն մահալինէ վէ եախսոտ մէճլիսը Մալիէյ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

7 շուպաթ 1304 3—2

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱԼԱՐ
ՎԷ ԻԹԹԻՖԱՐ ՏԻԲԼՕՄԱԼԱՐԸ

ELIXIR GREZ

Գրնագրնա—գօգա վէ բէօն իլէ Թէրթիպ պունմըշ տրը։ Հր խասթախանէսէ գուլլանըլը։ Ամ կիւն զարֆընտա միյտէ ֆէսատարընը, համմըզլըզը, միյտէ էբբիսի, իշթահսըզլըզը, գանսըզլըզը, եիւբէ պուլանթըլարընը տէֆ իտտէր։

Պու իլաճ Բարիզտէ Լա Պրիւյէր սօգաղընտա 34 նումէրօտա եճզաճը Բ. Կրեզ Նէզարինտէ վէ պիլճիւմէ էճզաճըլարտա պուլունը։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՖԻԼԱՆՍՔԷ

բօսթա վաքօղլարը

Մէսաժբրի իտարէսի՝ Տէրսատէթի վէ Մարսիլիա արասընտա իշլէթտիկի բօսթա վաքօղլարընն թարիֆասընտա պու քէրրէ պէրվէճճէր աթի պաղը թասատիլաթ իճրա իմմիշ տիր։

Վաքօր Մարսիլիատան Տէրսատէթէ քէմ Ֆիսսաղրգ հէր ճումա էրթէսի ապշամբրը հարէքէթ իտուպ, սեպտեմ. 29տան իմիպարէն թարին օլանան բօսթա վաքօրը՝ Շիրա, Սէլանիք, Գավալա, Բօրլակօս վէ Զանագգալէսինէ ուղրայաճագ տրը։

Քէղա Տէրսատէթտէն Մարսիլեայա հէր բէնճշէնպէհ կիւնէրի ագշամ սաաթ 4է վաքօր հարէքէթ իտուպ, հոկտեմբեր 18ուն իմիպարէն թարին օլանան բօսթա վաքօրը՝ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Բօրլակօս, Գավալա, Սէլանիք վէ Շիրայա ուղրայաճագ, վէ հոկտեմբեր 25ուն իմիպարէն թարին օլանան բօսթա վաքօրը օ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Իզմիր վէ Շիրայա ուղրայաճագ, վէ պու սուրէթլէ օն պէշ կիւնէ պիր Իզմիրէ, Սուրիայա կիտէն վաքօրլա թէսատիֆ վուգուս պուլայաճագ տրը։

Մէսաժբրի Մարթիմ վաքօրլարը Լյա Ֆրանսա չըմէնտրֆէրլէրինին վագթը հարէքէթլէրի եէքտիկէրէ թէսատիֆ իտէր։

Իմիթէք օլունտրգտա Մարսիլիա վէ Լիմնտա թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպօլոան տօղրու Բարիզէ գատար պիլէթլէրին ֆիյաթը թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, 1ինճի մէվգէ 380 վէ 2ինճի մէվգը 274 ֆրանգ տրը։

ԹՐԱՊԶՕՆ-ՊԱՌՈՒՄ

Մարսիլիատան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումա էրթէսի կիւնիւ ալֆիրանկա ագշամ սաաթ 4է Սթամպօլոան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ալմէմթ վէ կէրէք ավանթոտ մունթազամէն Սամսուն, Քիրասօն, Թրապիզոն վէ Պաթում իսքէլէլէրինէ, վէ զայրը մէճպուրի սուրէթտէ իւնէթ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպօլու իսքէլէլէրինէ ուղրար։ Սթամպօլա չարշէնպէհ սապահրը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԵՍՍ

Մարսիլիատան վիւրուտ իտէն բօսթա վաքօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունը։

Սալը կիւնէրի սապահ ալաֆ. սաաթ 8է Տէրսատէթտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարշէնպէհ կիւնէրի Օտէսայա վարը օլուր։ Օտէսատան բազար կիւնիւ հարէքէթ իտուպ, բազար էրթէսի Տէրսատէթէ վիւվասէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար էրթէսի կիւնէրի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4է Սթամպօլոան հարէքէթ իտուպ, էմնաի ազիմէթէ սուրէթը մունթազամէտէ Պուրկաշ, Սիլիսնէ, Կալաց վէ Իզբրայիլ, վէ ավտէթտէ Կալաց, Սիլիսնէ վէ Քիւսթէնճէյէ ուղրար վէ սալը կիւնէրի Տէրսատէթէ վարը օլուր։

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՐԸ

Ալէա Ֆրանսըզ քեաղրտընտան եաբըմիշ սիկարա քեաղրը։

Իշպու քեաղրտըն մայասը էն էյի ճինս օլուպ, ժօպ քեաղրտընտան տա էյի օլտըը կիպի, եանտգատան սօնրա թիւթիւնիւ տախի սէօնտիւրմէկ։

Մէգգիւր սիկարա քեաղրտընընն մահալը տէրօզթիօսը՝ Սթամպօլոան Թահմիզ սօգաղընտա 47 նումէրօտա օլտըը կիպի, հէր թիւթիւնճիւ տիւքքեանարընտա տա պուլունուր։

Մարգասը պէր վէճճը աթի աթ նալչասը սըր։

Սահիպի
Ա. Լաբրոսէ վէ Գ-ոմբ.

ՍԱԹԸՆ ԱԼՄԱՅԸՆԸՁ

ՊԻՐ ՏԻԳԻԹ ՄԱԳԻՆԱՍԸ

Էվվէլ լինտէն կէօրմէ տիքճէ

ՍԻՆԱՍԻՐ

նամ Ամերիգա տիրիշ մաքինասը մաղազալարընը։ Մէգգիւր ՍԻՆԿԷՐ մաքինասը Գալաթատա Եիւքսէք Գալաթրրմտա Գարաքէօյ չէշմէսինին գարշըսընտա։

120 նումէրօտա

Պէյօղլընտա Գալաթա Սէրայը մէքթէպի գաբշրսընտա, վէ Սթամպօլոան Մահմուտ Բաշատա 90 նումէրօտա սաթըշմագտա տրը։

Պաշգա հէր եէրտէ ՍԻՆԿԷՐ տիքիշ մաքինասընընն եալընրզ գալպարընը պուլա ճագսընրզ։

ԹԷՖՏԻԹՃԷՃ ԳՕԼԱՑԼՐԳ

(Հ-ՖՆ-ԼԷՃ)

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԻՃՃԷԹԼԷՐԻՆԻՆ ԽԻԹԱՄԸ ՎԱՏԷՍԻ

Պիր բօլիցանրն վատէսի խիթամպուլտրգտա, օ կիսն բարա թէէսիյէ օլունաճաղը իշիւն ալէլ ումում ուզուրբզ պիր կիւն ատտ օլունը։ Լաքին էօյլէ վատէլէր վար տրը քի, խիթամընտա բարա ալընաճաղընտան, մէգգիւր վատէնին խիթամը՝ բէք զիյատէ մուճիպը խօշնուտիյէթ տիր։ Իշթէ 23 սէնէյի միթէճավուզ պիր միւտտէթտէն պէրու չէհրիմիզտէ թէէսսիս իմիշ օլան ԱՆԳԻՐԸ նամ էօմիւր սիկուրթա գումբանեասընա եաղըմըշ օլան պիր չօգ քէսան իշիւն քէֆիյէթ՝ պու սօնրաքի գապիտէն տիր։ Խիթիյարըղա գարշը կէրէք, եախսոտ ֆամիլեանընն պիր ազասընն խիթիգպալինի թէէմին իմիմէք վէ եախսոտ չօճուգարա սէրմայէ օլուագ իւզրէ 20 սէնէ սօնրա պէօյիճէք պիր մէպլաղ ալապիրմէք իշիւն մէգգիւր սիկուրթա գումբանեասընա եաղըմըշ օլանլարտան պիր չօղուընընն սիկուրթա միւտտէթի հէր սէնէ խիթամ պուլմագտա տրը։

«Անգրը» սիկուրթա գումբանեասընընն պու սէնէ թէէսիյէ իտէճէք չօգ բօլիցասը օլտուղընը պիլմէյէ մէրագ իտուսը, մէգգիւր գումբանեանընն Պէյօղլընտա վագգ իտարէխանէսինէ միւրաճաաթա պու մէրագմբզզը պէյան իմիտիկիմէտ, թալէպիմիզ հիւսնիւ գալալ օլընանագ, չէհրիմիզճէ մաարուֆ օլան 35 գատար ֆամիլեանընն համիլ օլտուգլարը բօլիցալարընն պէտէլինի պիր գաչ կիւնէ գատար ալաղ իտէճէքլէրինի խիթիսալար էյլէմիք։ Իսարէ վէ թասարրուֆտան արթըրբզմբզ օլան պու բարա՝ եէրտէն պուլընմըշ բարայա պէնդէր։ Խիթիգպալի տիւշինմէք նէ՝ էյի չէյ պիր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԿԷԹԻ

Սէրմայէ 200·000·000 ֆրանգ

Տէրսատէթ աճէնցիասը

Գալաթատա Գարաքէօյտէ քէօրբիւ պաշընտա Հալաճեան խան

Ադէնսյիտ շիւպէսի

Սթամպուլտա Սուլթան Համամը սօգաղընտա Հաճսարուլօ խան

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ պիլիմմէ պանգա մուամէլէլէրինի ադրէօհամ իտէր։
Խահամ իւզերինէ իգրազ իտէր։
Խահամ բէհին պարագ հիսապը ճարի աչար։
Ֆրանսայա վէ սայիր էճնէպի մէմլեքէթլէրինէ բօլիցա քեշիտ իտէր։
Համիլինէ էտա օլունմագ իւզրէ գլեսպիթօ քեաղըզլարը վէրիր։
Գօրա իշլէրի իշիւն վէրիլէն էմրլէրի իսրա իտէր։
Խահամ հրգիզ իտէր։
Թէսլիմ օլունան եաղտը գատրզ իտէր, վէ մուգասիլինտ չէբսիրը մաալիմէ իլէ պօնալար վէրիր։

ՍԹԱՄՊՈՒԼ ԱՃԷՆՑԻԱՍԸՆԸՆ ՇԻՐԿԷԹԻՆ պանգա իշլէրինէ մասատա, էմԹաս իւզերինէ տէ՝ ագչէ էօտլենճ վէրիր։ Քէկալիք մէգգիւր չիւսլ՝ արտիյէտ գարսնագ օլան էմմասը կէմմրիա քսէն պլրը սագլար, վէ Սթամպուլա վէ եախսոտ մէմալիքը էճնէպիյէտ սաթրլանագ էմմասյա տա գամիսիսնէրլզ իտէր։

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆ

ԽԻԹԱՄԸ ՎԱՏԷՍԻ

Պիր բօլիցանրն վատէսի խիթամպուլտրգտա, օ կիսն բարա թէէսիյէ օլունաճաղը իշիւն ալէլ ումում ուզուրբզ պիր կիւն ատտ օլունը։ Լաքին էօյլէ վատէլէր վար տրը քի, խիթամընտա բարա ալընաճաղընտան, մէգգիւր վատէնին խիթամը՝ բէք զիյատէ մուճիպը խօշնուտիյէթ տիր։ Իշթէ 23 սէնէյի միթէճավուզ պիր միւտտէթտէն պէրու չէհրիմիզտէ թէէսսիս իմիշ օլան ԱՆԳԻՐԸ նամ էօմիւր սիկուրթա գումբանեասընա եաղըմըշ օլան պիր չօգ քէսան իշիւն քէֆիյէթ՝ պու սօնրաքի գապիտէն տիր։ Խիթիյարըղա գարշը կէրէք, եախսոտ ֆամիլեանընն պիր ազասընն խիթիգպալինի թէէմին իմիմէք վէ եախսոտ չօճուգարա սէրմայէ օլուագ իւզրէ 20 սէնէ սօնրա պէօյիճէք պիր մէպլաղ ալապիրմէք իշիւն մէգգիւր սիկուրթա գումբանեասընա եաղըմըշ օլանլարտան պիր չօղուընընն սիկուրթա միւտտէթի հէր սէնէ խիթամ պուլմագտա տրը։

«Անգրը» սիկուրթա գումբանեասընընն պու սէնէ թէէսիյէ իտէճէք չօգ բօլիցասը օլտուղընը պիլմէյէ մէրագ իտուսը, մէգգիւր գումբանեանընն Պէյօղլընտա վագգ իտարէխանէսինէ միւրաճաաթա պու մէրագմբզզը պէյան իմիտիկիմէտ, թալէպիմիզ հիւսնիւ գալալ օլընանագ, չէհրիմիզճէ մաարուֆ օլան 35 գատար ֆամիլեանընն համիլ օլտուգլարը բօլիցալարընն պէտէլինի պիր գաչ կիւնէ գատար ալաղ իտէճէքլէրինի խիթիսալար էյլէմիք։ Իսարէ վէ թասարրուֆտան արթըրբզմբզ օլան պու բարա՝ եէրտէն պուլընմըշ բարայա պէնդէր։ Խիթիգպալի տիւշինմէք նէ՝ էյի չէյ պիր։

ՌՕՊԷՆՍՕՆ

ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԷՀՎԷՆԻՃԷԹ

Բուլնու վէ Էֆիֆիսիսի նամ թահիրլէրին պէօ-յիւք տէհօղլու։

Հանրագիտարան նամ թահիրլէրին պէօ-յիւք տէհօղլու։

Լէյպոսիսի ժէնէրալ

Խթիֆատէ Ֆիշիւն Եէկեանէ միւրաճաաթ.

Գատիմ վէ մնարուֆ օլան իշպու տէրօ՝ Էվրօբանրն պիլսրը միւխթէլիֆէսինտէն սօն ժամա էնվան էմմատա վէ էշա, եանի գատընլարա մախաուս շէմմէյէ, ֆանէլա, չօրապ, ֆրէնկ կէօմլէյի, եունանան էօրմէ չաքէթլէր, ժէրսէյ վէ եունանան էօրմէ օմուզ վէ պաշ էօրթիւլէրի, իշլէմէյի վէ իշլէմէսիզ գազմիր միսալար, էնվաի նէֆիս մէնտիլէր, պէյուն պաղլարը, զարֆի պասթօնլար վէ սարիբ ճէկպ իտուպ ֆէվգէլադայէ էհվէն ֆիյաթլար իլէ թօքսան վէ բէրաքնատ սաթմագտա օլտուգը, վէ սաթրլան էշա վէ էմմանանդ զէրաֆէթ, նէֆնասէթ վէ մէհանէթի իլէ էհվէնիյէթինին ֆէվգէլատէրիի վէ ըէգասպէի միսլին օլամայասընը վէ ատէթա ֆասպիրգա ֆիյաթլարընտա սաթրլտրգլարը անլաշըլմագ իշիւն մէգգիւր ԲՕՊԷՆՍՕՆ նամ պէօրիւք տէրօզ պիր տէֆթա զիյարէթ իթմէք քիֆայէթ էյլէյէճէկի, վէ թէէրիճէ վէ միւպայասի էշսայա բազալէթ պուլուբաճագ զէվաթը քիրամին եզէր ճիհէթ մէճմուն վէ խօշնուտ գալաճագլարը իլան օլընը։

Ֆիյաթլար մագթու սրը։ լիրայի Օսմանի 108 զրուշա գապալը օլընը։

ԷՇԵԱ ՎԻ ՄՕՊԻԼԱ
JEAN PSALTY

Պէյօղլընտա Գալաթատան օսգաղընտա ճնճը տարիէի պէյէմիյէ գարշըսընտա
ՄԷՐԻԷԶԸ ՃԷՏԻՏ ՕԼԱՆ ՄԱՂԱԶԱՏԱ
ՄԻԻՍԹԷՍՆԱ ՖԻՑԱԹԼԱՐԼԱ ՍԱԹԸԼԸՐ։

Պէյօղլընտա Ազա ճամիսի գարշըսընտա
Նօ. 127 ՇԻՊԻԼԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ։

Հէր նէվ վէ ուսուլլաթ սիւպիւ վէ ատի մնպիլլար, միւխթէլիֆ ֆիւսթիւրբա չէշիտ չէշիտ տեօշէմէլիք գումաշլար, տէմիր վէ թաւճ գաթէօլար, թաքէնարիա, սանա ալեալար, եալընբզլը թագբիլար, թաւճ, պագբը, ֆիլ տիշի, սեսէֆ վէ սարիբ իլէ միւպէյյէն վէ բէնկեաբէնկ իշլէմիշ զայէթ սիւպիւ մնպիլլար պուլունը։

ՄԷՖԻՐՈՒԾԱԲԸ ՄԻՒՖԷՄՄԷԼԷ

(Թէքմիլ պիր խանէյնին տէօշէմսինէ իգթիզա իտէն էշեա։)

ՖԱՊՐԻԳԱյա եէնի մնպիլլար, գուրու ադաճլար վէ պիր խայլի թէֆրիւպէլի ամէլլէր կէթիրմիշ օլուգնտան, էշալիպ հէր վէճճէլէ մէնտուն իսթէճէ պիր հալտէ պուլունբյօրէ։

Մալար զայէթ տայանրգլը վէ զարիֆ վէ էշվէն օլուպ, սըբարբշաթ տախի սէրիան իճրա օլունը։

[Իսարէխանէսի Պէյօղլընտա Գալաթատան օսգաղընտա ճնճը ասարիբ գարշըսընտա՝ տրը։

ԳԱԲԼԸՄԱՆ ՎԻ ՊԼՈՒՄՊԷՐԳ

ՄԱՂԱԶԱՏԱ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՊԷՕԳԻՐՖ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆԸՆՏԱ

ԻԹԹԻՀԱՏ ԲՕՍԹԱԽԱՆԷՍԻՆԻՆ ԻՒՍԹ ԳԱԲԸՆՏԱ

Մեգգիւր մաղազատա հէր նէվ պէյաղ չամաշըր, գատընլար իշիւն մնպիլար, չօճուգ էլլիսէլէրի, եարմ ֆիսթանընար, գօրսէլէր, ճէհեգ իշիւն չամաշըրլար, նաղշ իշլէմէլէրի, էնվաի չօրապլար, մէնտիլէր վէ սարիբ պու կիպի մալլար զայէթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլունը։

Քեսֆիֆէի ալէա ճինսատէն օլան պու մալլար Թօքսան վէ բէրաքէնատ սաթրը։

Պու մալլար՝ Վիէննա վէ Պերլինատ խուսուսի ֆապրիգալարտա իմալ օլունըպ, Լոնկիլէրա, Իթալիա վէ Էվրօբանրն սաթր մէմլէքէթլէրինտէն տախի մալ ճէլպ օլունը։

Էկէր պէտէյի բօլիցա վէ եախսոտ բօսթա բուլը էլէ կէօնտէրիլիր իսէ, թաշրալարտան վագը օլան սըբարբշաթ տախի իճրա օլունը։

Պէյէնիլմէյէն մալլար կէրի ալընըպ ադէսի իտատ օլունը վէ եալընը նագդիյէ իւմրէթի ալըգօնուլը։

Գատընլարա սուհուլէթի օլմագ իւզրէ մէգգիւր մաղազա՝ քէնտի ճէսիմ տէրօզիթօլարընա մահիր պիր թէրզիյինին թահրը իտարէսինտէ պիր թէրզիյանէ զամմ ու իլավէ իթմիշ օլտուղը կիպի, ըսմարլամա մանթօ վէ սարիբ եարմագ իշիւն էվրօբատան էնվաի չէշիտ գումաշլար տախի կէթիրթիշ տիր։

ՕՎԻԼ ՏԸ ՖՐԱՆՍ

Պէյօղլընտա Պէյօիւք ճատտէսէ նումէրօ 364։

Միւտտէթը իճարընն միանգամի օլմասը հասէպիյլէ սուրէթը գաթիյէտէ գաթը հիսապ.— Ֆիէն բուսթ յունվարընն Պինճի ճումա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն պաշլանմըշ օլուպ, մարտըն 31ինճի կիւնիւ խիթամ պուլաճագ տրը։ Աֆզուլթա բէշին բարա իլէ տիր։ Ֆիյաթ մագթու։ Օսմանի լիրասը 108 զրուշա ալընը։

	Ղրչ.		Ղրչ.
Եուն չէմսիյէ	20-30	Կլասէ էլտիվէն	18
Իրէք »	35	Մէնտիլ	24
Գատրն չօրապը եուն	7½-12	Եաթագ էօրթիւսիւ	18
Ֆիլ տ'էգօս գատրն չօրապը	12	Սուֆրա »	22
Իրէքլի գատրն չօրապը	18	Եաղմուրլըգ բալթօ	38
Գրասա » »	7½	Ֆանէլա մէթրօսը	5
Բիւշիւք գըչ չօրապը	2½	Ֆրանսըզ մատամբօլամը՝ 20 մէթրօսը	50
Բամպուգ վէ ֆանէլա եէլէք	9	Բամպուգլը գուսմաշլար՝ մէթրօսը	4
Էրքէք կէօմլէկի	14	Եէքտէն սուֆրա պէզի, մէթրօ իլէ	
Բէթէն կէօմլէք	20	սուֆրա պէզի, էնվաի ֆըրշալար վէ	
Եագալըգլար՝ տուզինասը	36	գաշըգլար, մարքէնտրիլէր սօն տէրէ-	
Գօլլուգ »	60	ճէ ուճուզ ֆիյաթլա սաթըլըր։	
Մօտա գրավաթ	5		
4 կօսչալը էլտիվէն	8	Ժ. ՏԸԼՕՐՄ	